



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/205
9 de marzo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 7 DE MARZO DE 1998 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno deseo poner en su conocimiento que, en el período del 25 de noviembre de 1997 al 19 de febrero de 1998, la parte iraní ha continuado violando las disposiciones de la cesación del fuego y el Acuerdo de Teherán relativo a la zona de separación entre el Iraq y el Irán, tal como se describe en el anexo adjunto.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de esta carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOOM
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Violaciones iraníes de la cesación del fuego y del Acuerdo de Teherán de 1991, del 25 de noviembre de 1997 al 19 de febrero de 1998

<u>Fecha</u>	<u>Descripción de los incidentes</u>
1. 25 de noviembre de 1997	A las 08.30 horas el piloto marítimo Amir Adnan Aba al-Razzaq pilotaba el remolcador <u>Shiba</u> y el transbordador <u>Saba</u> de los Emiratos Árabes Unidos de alta mar hacia Abu Fulus. Al llegar frente a la costa de Muhammara, desde las torres de observación iraníes se abrió fuego contra el remolcador. Se efectuaron tres disparos que no dieron en el blanco.
2. 26 de noviembre de 1997	Cuatro lanchas de madera y fibra de vidrio salieron de Faw dirigiéndose hacia el mar, dentro de nuestras aguas territoriales. Debido a las malas condiciones atmosféricas y fuertes vientos, fueron arrastrados hacia la costa iraní, en el estuario del Khawr-e Bahmashir, en las coordenadas 2301. A las 08.00 horas del 27 de noviembre, un buque iraní de color gris con una ametralladora DSHK montada en la proa y con cuatro personas a bordo de uniforme militar se acercó a las embarcaciones iraquíes. Las embarcaciones fueron conducidas hasta la costa iraní y tras vendar los ojos de los tripulantes los condujeron a cárceles iraníes. El 6 de diciembre fueron puestos en libertad tras haber sido interrogados y haber tomado nota de su dirección y de los detalles de los documentos oficiales.
3. 28 de noviembre de 1997	Una patrulla iraní detuvo a un grupo de pescadores mientras faenaban en aguas territoriales iraquíes a bordo de barcas de pesca y los condujo a territorio iraní tras amarrarlos y vendarles los ojos. El 8 de diciembre fueron puestos en libertad. Los pescadores fueron interrogados mientras estuvieron detenidos.
4. 3 de diciembre de 1997	Un buque iraní con una ametralladora montada en la proa y cuatro personas de uniforme militar abordó capturó a las barcas de pesca iraquíes <u>Musalbam 60</u> y <u>Al-Mahrus bi-Allah</u> , con sus tripulaciones de 13 pescadores iraquíes. Los pescadores habían estado faenando en aguas territoriales iraquíes en las coordenadas 889 (escala 1/100:000, del mapa de Mina' al-Bakr). Tras vendar los ojos a los pescadores, dos de sus embarcaciones fueron conducidas a la costa iraní de Khawr-e Bahmashir y fueron internados en la prisión de Abadan. El 11 de diciembre los pescadores fueron liberados junto con las embarcaciones, tras haber sido interrogados.

<u>Fecha</u>	<u>Descripción de los incidentes</u>
5. 5 de diciembre de 1997	A las 14.00 horas un avión de combate de color kaki procedente de la retaguardia iraní sobrevoló las posiciones iraníes frente a la zona de Fakka, en las coordenadas 5145. El aparato desapareció entre las colinas en las coordenadas 518526. El aparato volaba a una altura de 500 metros y estuvo sobrevolando la zona durante cinco minutos.
6. 6 de diciembre de 1997	A las 10.00 horas, un helicóptero iraní de color kaki fue observado a una altura de 400 a 500 metros en las coordenadas 80187, frente a la zona de Fakka, a tres kilómetros de la línea fronteriza. Tras sobrevolar la zona durante cinco minutos puso rumbo a territorio iraní.
7. 6 de diciembre de 1997	A las 13.20 horas se observó un helicóptero de combate iraní de color kaki procedente de la retaguardia iraní. El aparato sobrevoló las posiciones del destacamento iraní en las coordenadas 5050, en la zona de Ýalat, volando en paralelo a la línea fronteriza, a una distancia de 50 metros dentro de territorio iraní. A los diez minutos regresó a la retaguardia iraní.
8. 7 de diciembre de 1997	A las 15.30 horas se observó un helicóptero procedente del territorio iraní que se dirigía, desde la ladera de Zayn al-Qaws, frente al puesto de Firyal, en las coordenadas 547841. El helicóptero practicó un reconocimiento del sector y regresó a la retaguardia iraní.
9. 7 de diciembre de 1997	A las 18.10 horas se observó un helicóptero iraní de color kaki en las coordenadas 7409, frente a la zona de Fakka, a una altura de 400 a 500 metros y a un kilómetro de la frontera. A las 18.20 horas regresó a la retaguardia iraní.
10. 11 de diciembre de 1997	La parte iraní instaló un nuevo puesto de observación, con una dotación de 10 a 12 personas, frente al puesto de Shihabi, en las coordenadas 135434 (escala 1/100.000 del mapa de Shayj Sa'd). La posición recibió pertrechos que le fueron entregados por dos helicópteros, uno de ellos del tipo Cobra. Se siguen realizando trabajos de mantenimiento y de fortificación en el puesto.
11. 29 de diciembre de 1997	A las 16.30 horas se avistó a tres camiones que transportaban a un grupo de 100 a 120 soldados iraníes. Los vehículos descargaron en la zona de Abadan, en las coordenadas 400568. Dos caravanas se instalaron en el mismo emplazamiento.

<u>Fecha</u>	<u>Descripción de los incidentes</u>
12. 20 de enero de 1998	A las 13.30 horas un grupo de unas 15 personas, algunas de ellas con uniforme militar y otros con ropajes curdos, se desplegaron en Wadi al-Qal'ah, en las coordenadas 6913, y dispararon contra uno de nuestros puestos fronterizos.
13. 4 de febrero de 1998	A las 11.00 horas la parte iraní levantó torres de observación de metal verde y de 5 metros de altura en las coordenadas 314575, 357590 y 305595 (escala 1/100.000 del mapa de Sayba).
14. 4 de febrero de 1998	A las 08.30 horas la parte iraní realizó trabajos de nivelación de la carretera detrás del puesto iraní en las coordenadas 364219 (escala 1/100.000 del mapa de Faw).
15. 4 de febrero de 1998	A las 16.00 horas se avistó a un buque de patrulla de fibra de vidrio del tipo Johnson, equipado con un motor de 110 caballos, con cuatro personas enmascaradas a bordo vestidas de negro y armadas con fusiles, procedente del puesto de aduanas iraní en las coordenadas 7005130 (escala 1/100.000 del mapa de Mina'al-Bakr) en dirección al puesto iraní en las coordenadas 364219 (escala 1/100.000 del mapa de Faw). Dos personas desembarcaron en el puesto situado frente a la zona de Mu'amir. A la 17.30 horas la embarcación regresó al puesto aduanero marítimo iraní.
16. 5 de febrero de 1998	A las 12.00 horas se observó a dos camiones y a un remolque cisterna frente a Sharhani, en las coordenadas 2958723, mientras se efectuaban trabajos de reparación y restauración de un viejo edificio que parecía un puesto fronterizo.
17. 9 de febrero de 1998	A las 09.00 horas la parte iraní comenzó a construir los cimientos para un edificio entre el puesto de control iraní y el puesto aduanero iraní situado a 200 metros, en Mundhiriya.
18. 10 de febrero de 1998	A las 20.00 horas sonaron seis disparos efectuados desde el puesto de Khusrawi en las coordenadas 4503 (escala 1/100.000 del mapa de Yanaqin, sin que se pudiera especificar los motivos. También se escuchó la plegaria "Allahu Akbar" (Dios es grande).
19. 13 de febrero de 1998	A las 11.15 y las 14.00 horas la parte iraní prendió fuego a los cañaverales detrás del terraplén frente a la zona de Fayhan, en las coordenadas 321571, y Kat'ah, en las coordenadas 308605 (escala 1/100.000, mapa de Sayba).

<u>Fecha</u>	<u>Descripción de los incidentes</u>
20. 13 de febrero de 1998	A las 11.15 horas la parte iraní embarcó a 50 personas vestidas de uniforme militar y sus pertrechos en una lancha de madera y los transportó desde Muhammara, coordenadas 395670, hasta el puerto de Abadan en las coordenadas 415550 (escala 1/100.000 del mapa de Sayba), y a continuación se encaminaron hacia las refinerías de Abadan.
21. 19 de febrero de 1998	A las 05.00 horas se escucharon disparos dentro del territorio iraní, frente a la zona de Basiriya, coordenadas 425545 (escala 1/100.000 del mapa de Sayba). El tiroteo continuó durante 10 minutos.
